



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # 527-365

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# _____

I-171 : X Yes, _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DUONG, — VIEM
Last Middle First
- Current Address 76/1G XOM DAT STREET F8Q11 HOCHIMINH CITY
VIETNAM
- Date of Birth 05-16-1948 Place of Birth VIETNAM
- Previous Occupation (before 1975) LEADER OF ELECTRONIC COMBAT TEAM, LIEUTENANT
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-75 To 02-83
3. SPONSOR'S NAME: DUONG, CAM
Name
- Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>DUONG, THANH</u>	<u>BROTHER</u>
<u>DUONG, QUOC</u>	<u>BROTHER</u>
<u>DUONG, NHI NGOC</u>	<u>SISTER</u>

1

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

10-01-1988

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DUONG, VIEM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGO, HUONG	1902	GRAND MOTHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

SAME AS ABOVE

6. ADDITIONAL INFORMATION :

NGO, HUONG (IV 28846) wishes to accompany Duong, Viem to leave Vietnam for US.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 527-365
VEWL.# 26095
I-171: X Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DUONG, VIEM
Last Middle First
- Current Address 76/1G XOM DAT STREET F8Q11 HOCHIMINH CITY VIETNAM
- Date of Birth 05-16-1948 Place of Birth VIETNAM
- Previous Occupation (before 1975) LEADER OF ELECTRONIC COMBAT TEAM, LIEUTENANT
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 01/26/1975 To 02/04/1983
3. SPONSOR'S NAME: DUONG, CAM
Name
- Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
* <u>DUONG, THANH</u>	<u>BROTHER</u>
<u>DUONG, QUOC</u>	<u>BROTHER</u>
<u>DUONG, NHI NGOC</u>	<u>SISTER</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 10-01-1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DUONG, VIEM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGO, HUONG	1902	GRAND-MOTHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

SAME AS ABOVE

6. ADDITIONAL INFORMATION :

NGO, HUONG (IV 28846) wishes to accompany Duong, Viem to leave Vietnam for US.

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : DUONG — VIEM
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 05 - 16 - 1948
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☒ Married (Co lap gia dinh): ☐
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 76/16 XOM DAT STREET
(Dia chi tai Viet-Nam) F8 Q11 TP HO CHI MINH VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
If Yes (Neu co): From (Tu): 06-75 To (Den): 02-83

PLACE OF RE-EDUCATION: SUOI - MAU, BIEN HOA
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): TRUONG TOAN (BIET DOI TAC CHIEN DIEN TU)

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): NONE
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): LIEUTENANT
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): N/A Date (nam): N/A

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☒ No (Khong): ☐
IV Number (So ho so): 527.365

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguai di theo): 01
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 76/16 XOM DAT STREET
F8 Q11, TP HO CHI MINH VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguai Bao tro):
DUONG, CAM

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): ☒ No (Khong): ☐

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): FATHER

NAME & SIGNATURE: Cam Duong
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguai dien don nay) Suoi Thanh

DATE: 10 - 01 - 1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DUONG, KIEM
(Listed on page 1)

[illegible]

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

Same as above

6. ADDITIONAL INFORMATION :

ADDITIONAL INFORMATION :

Ngo , Huong (IV # 28846) wishes to
accompany Dung , ~~Vietnam~~ Vietnam to
leave Vietnam for ~~the~~ USA .

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : DUONG - VIEM
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 05 - 15 - 1948
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☒ Married (Co lap gia dinh): ☐
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 76/1G XOM DAT STREET
(Dia chi tai Viet-Nam) F8 Q11 HOCHIMINH CITY, VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
If Yes (Neu co): From (Tu): 06/26/75 To (Den): 02/05/1983

PLACE OF RE-EDUCATION: SUOI MAU, BIEN HOA
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): TRUONG TOAN (BIET DOI TAC CHIEN DIEN TU)

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): NONE
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): (TRUNG UY) LIEUTENANT
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____ Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☒ No (Khong): ☐
IV Number (So ho so): 527.365

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguai di theo): 01
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 76/1G XOM DAT STREET
F8 Q11 HOCHIMINH CITY, VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguai Bao tro):
DUONG, CAM

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): YES No (Khong): ☐

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): FATHER

NAME & SIGNATURE: Cam Duong
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguai dien don nay) Duong Thanh

DATE: 10 - 01 - 1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DUONG, VIEM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGO, HUONG	1902	GRAND-MOTHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

Same as above

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Ngo, Huong (IV # 28846) wishes to accompany Duong, Viem to leave Vietnam for USA

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

DISTRICT DIRECTOR

U. S. Immigration & Naturalization Service
630 Sansome Street
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Cam Duong

NAME OF BENEFICIARY

Viem Duong

CLASSIFICATION

203(a)(2)

FILE NO.

DATE PETITION FILED

6-15-81

DATE OF APPROVAL
OF PETITION

1-21-82

Date:

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok, Thailand THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

David H. Schubert

DISTRICT DIRECTOR

Certified a true copy of
original seen by me

Penny Beach
Contact Representative
Immigration & Naturalization Service
San Francisco, California

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AMERICAN EMBASSY
AND SAN FRANCISCO 94146

DUONG CAM
2528 ANZA ST.
SAN FRANCISCO CA 94121

THE FOLLOWING INFORMATION PERTAINS TO YOUR INTEREST IN THE ORDERLY
DEPARTURE PROGRAM. PLEASE READ AND FOLLOW ALL THE ENCLOSED
INSTRUCTIONS VERY CAREFULLY. WHEN COMMUNICATING WITH THIS OFFICE
EITHER BY TELEPHONE OR LETTER, YOU MUST ALWAYS REFER TO THE IV
NUMBER EXACTLY AS IT APPEARS BELOW.

IV NUMBER: 527355

ENCL: LETTER OF INTRODUCTION
INSTRUCTION SHEET,

CAT1/V33

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Thành phố, Tỉnh : **Quảng Nam**

GIẤY KHAI SINH

Quyền số..... **P.10**[illegible]

Sinh chủ: trước ngày 23-7-1974 tên cha mẹ của người vi phạm này là: tên nữ là: Dương Cầm và Trần Chung, tên khai sinh số: 234/1974 ở thôn A

ĐÔ-THÀNH SAIGON

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Bản số: 5144

★

HỘ-TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Năm một ngàn chín trăm bốn mươi tám (1948)

Tên, họ đứa nhỏ	Dương Viêm
Phái	masculin
Ngày sanh	le seize Mai mil neuf cent quarante huit à 16h30
Nơi sanh.	203, Bd. Ch. Thomson
Tên, họ người Cha.	Dương Cẩm
Nghề-nghiệp	journalier
Nơi cư-ngụ	quai de Ceinture
Tên, họ người Mẹ	Trần Chung
Nghề-nghịp	sans profession
Nơi cư-ngụ	quai de Ceinture
Vợ chánh hay thứ	/

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH: H.4

Saigon, ngày 17 tháng 2 năm 1975

LÂN. ĐÔ-TRƯỞNG SAIGON

CHỖ-SƯ PHÒNG HỘ-TỊCH



Lucy

THỊC-THI-VN

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Trại TÂN HIỆP

Số 130 GRI

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thí hành án văn, quyết định tha số 95 ngày 14 tháng 01 năm 1973

của GIAI SỞ CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Dương Văn

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1948

Nơi sinh Trung Quốc

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

CÁI LẠNG ĐIỆN

295

Ngày 7 tháng 2 năm 1973

Can tội Trung úy chỉ huy tổ chức chiến đấu (Tuần số 1)

Bị bắt ngày 26/6/73

Án phạt T10T

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại C. L. Vĩnh Cửu, Vĩnh Cửu, Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Cải tạo có nhiều tiến bộ

(Quản chế 12 tháng)

Lần tay ngón trỏ phải

Của Dương Văn

Danh pin số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Dương Văn

DƯƠNG VĂN

Ngày 4 tháng 2 năm 1973

Giám thị

[Signature]

PHAI NGOC DUONG

24 AUG 1988

We cannot include NGO HUONG
on the Letter of Introduction at this time, but a final determination
for his/her eligibility will be made at the time of the ~~██████~~ interview.
The following documents are required at the time of interview:
Originals of ☒ birth certifate ☐ marriage certificate
☒ pre and post 1975 Vietnamese identity cards
☒ pre and post 1975 Family Household Registers
☐ A chart of your family tree listing the names of all living
relatives and any other secondary evidence to establish the
legal relationship between _____

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT3/P3

Xã, thị trấn: 7

Thị xã, quận: 11

Thành phố, tỉnh: Tô Chi Minh

GIẤY CHỨNG TỬ

Số 107

Quyển số 1

Họ và tên	<u>Đoàn Văn</u>
Nam hay nữ	<u>Nam</u>
Sinh ngày, tháng, năm	<u>10/2</u>
Dân tộc	<u>Việt</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>
Nơi ĐKNK thường trú	<u>76/14 Ym đất</u>
Ngày, tháng, năm chết	<u>1-5-1988</u>
Nơi chết	<u>Tại nhà</u>
Nguyên nhân chết	<u>đau gần máu</u>
Họ, tên, tuổi người báo tử	<u>Nguyễn Văn</u>
NĐKNK thường trú	<u>Nguyễn Văn</u>
Số giấy CM, giấy CNCC	<u>9513112</u>
Quan hệ với người chết	<u>Con</u>

Đã ký ngày 2 tháng 5 năm 88
TM/UBND Đ. Văn
(Ký tên đóng dấu)



Nguyễn Văn Văn



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

CASE NO. 5932
(for USCC use)

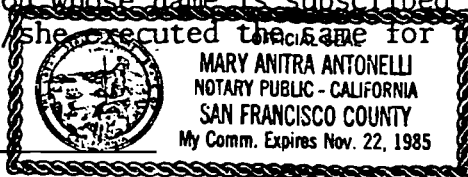
NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (Relatives in Viet-Nam)

My name is : DUONG CAMI reside at: Family Middle Given Name
2628 ANZA STREET. SAN FRANCISCO, CA 94121I was born on: 03-15-1929 in: VIETNAMI arrived in the United States on/in: 10-03-1978 from: (country or camp) MALAYSIAMy Alien Registration number is: A -23-753-460My Naturalization Certificate number is: N/A.My status is: ☐ Parolee ☒ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
TRAN, TANG	03-03-1933 VIETNAM	WIFE	76/1G XOM DAT ST. F 8, Q 11, TP HCM.
DUONG, VIEM	05-16-1948 VIETNAM	SON	Id.

Signature: X Duong CamDate: MARCH 28, 1983Before me, a Notary Public, on this day personally appeared DUONG CAM
known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and
acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration
therein expressed.STATE OF California
County of San Francisco
NOTARY PUBLIC Mary Anita AntonelliCOUNTY OF San FranciscoMy commission expires Nov. 22, 85



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

CASE NO. 5932
(for USCC use)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/658-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (Relatives in Viet-Nam)

My name is : DUONG CAM
I reside at: Family Middle Given Name
2628 ANZA STREET. SAN FRANCISCO, CA 94121
I was born on: 03-15-1929 in: VIETNAM
I arrived in the United States on/in: 10-03-1978 from: (country or camp) MALAYSIA
My Alien Registration number is: A -23-753-460
My Naturalization Certificate number is: N/A.
My status is: ☐ Parolee ☒ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen

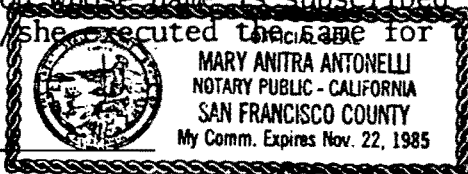
I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
TRAN, TANG	03-03-1933 VIETNAM	WIFE	76/1G XOM DAT ST. F 8, Q 11, TP HCM.
DUONG, VIEM	05-16-1948 VIETNAM	SON	id.

Signature: Duong CamDate: MARCH 28, 1983

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared DUONG CAM
known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and
acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration
therein expressed.

STATE OF California
County of San Francisco
NOTARY PUBLIC Mary Anita Antonelli

COUNTY OF San FranciscoMy commission expires Nov. 22.85

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 27 1965

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN TANG ✓
DUONG VIEH ✓

BORN 3 MAR 53
BORN 16 MAY 46

(IV 527365)

ADDRESS IN VIETNAM: 76/16 XOM DAT
Q. 11
T.P. HO CHI MINH

VEWL#: 16095

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TRIN DUY BI
BANGKOK, THAI-LAN, DI NOI DAN TAI SU QUAN KY DE TANG HOA KY,
VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAN SUC NHOC TAI VIET NAM, VA DUOC
PHONG VAN GUA DAI DIEN DAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM
(UNHCR). CHUNG TOI YU CHU NOI TRAM QUY A CAP CHO HO LIAY
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE NOI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVE PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE
OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSION FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TRU DA DUOC UNHCR DE NHI TOI TRAM QUY A
VIET NAM THEO DANH SACH CHI U KHAN NHAP TANG HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES
BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY TO KONG LIST.

SECRET
JUL 27 1965
DIRECTOR
DEPARTURE OFFICE

ODP-I
10/1

JUL 2 1955

(IV 527305)

VEHICLE: 16095

THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

U.S.P.-I
10/1

QUÁ TRÌNH HOẠT ĐỘNG CỦA DƯƠNG VIÊM

OCT 14, 1969: nhập ngũ theo học khóa 06/69 ở trường Sĩ Quan Trữ Bị Quốc Gia Thủ Đức.

Jun 27, 1970: tốt nghiệp khóa 06/69 SQTĐ tại trường Bộ Binh Thủ Đức. Cấp bậc Chuẩn Úy.

July 1970 đến Dec 1970: phục vụ tại Tiểu Đoàn 4, Trung Đoàn 48, SĐ 18 BB, chức vụ Trung Đội Trưởng.

Jan 1971 đến Apr 1975: phục vụ tại Biệt Động Tác Chiến Điện Tử, SĐ 18 BB, chức vụ Trưởng Toán.

Dec 1971: thăng cấp Thiếu Úy.

Dec 1973: thăng cấp Trung Úy.

Jun 27, 1971 đến Jul 06, 1971:

Học khóa 33 Vật Liệu Điện Tử tại Trung Tâm Huấn Luyện Tác Chiến Điện Tử, Vũng Tàu.

Jul 29, 1974 đến Oct 21, 1974:

Học khóa 7 Sĩ Quan Căn Bản Tác Chiến Điện Tử tại Trung Tâm Huấn Luyện Tác Chiến Điện Tử, Vũng Tàu.

Jun 26, 1975 đến Feb 5, 1983: bị bắt học tập cải tạo.

Số quân của Dương Viêm là 68/150050

QUÁ TRÌNH HOẠT ĐỘNG CỦA DƯƠNG VIÊM

OCT 14, 1969: nhập ngũ theo học khóa 06/69 ở trường Sĩ Quan Trữ Bị Quốc Gia Thủ Đức.

Jun 27, 1970: tốt nghiệp khóa 06/69 SQTB tại trường Bộ Binh Thủ Đức. Cấp bậc Chuẩn Úy.

July 1970 đến Dec 1970: phục vụ tại Tiểu Đoàn 4, Trung Đoàn 48, SĐ 18 BB, chức vụ Trung Đội Trưởng.

Jan 1971 đến Apr 1975: phục vụ tại Biệt Động Tác Chiến Điện Tử, SĐ 18 BB, chức vụ Trưởng Toán.

Dec 1971: thăng cấp Thiếu Úy.

Dec 1973: thăng cấp Trung Úy.

Jun 27, 1971 đến Jul 06, 1971:

Học khóa 33 Vật Liệu Điện Tử tại Trung Tâm Huấn Luyện Tác Chiến Điện Tử, Vũng Tàu.

Jul 29, 1974 đến Oct 21, 1974:

Học khóa 7 Sĩ Quan Căn Bản Tác Chiến Điện Tử tại Trung Tâm Huấn Luyện Tác Chiến Điện Tử, Vũng Tàu.

Jun 26, 1975 đến Feb 5, 1983: bị bắt học tập cải tạo.

Số quân của Dương Viêm là 68/150050

San Francisco, ngày 1/tháng 10, 1988

Kính thưa bà chủ tịch KM Thờ;

Thờ và các văn kiện của bà đề ngày 29 tháng 7 năm 1988 chúng tôi đã nhận được gần hai tháng rồi, mãi đến gần đây chúng tôi mới thu thập được các giấy tờ cần thiết. Hôm nay chúng tôi xin gửi các giấy tờ cần thiết đó cho bà đề bổ túc hồ sơ cho anh tôi (Dương Viêm).

Ba tôi, Dương Cầm, là người bảo trợ cho anh tôi và má tôi (Trần Tang). Má và anh tôi đều được chánh phủ Hoa Kỳ cấp giấy I-171 vào năm 1981. Nhưng vì anh tôi lúc đó còn ở trại học tập cải tạo, anh tôi chưa có điều kiện nộp đơn xin xuất ngoại. Năm 1984 anh tôi được khôi phục quyền "công dân", lúc đó má và anh tôi mới nộp đơn với nhà nước Cộng Sản xuất ngoại. Đó là nguyên nhân trong sự chậm trễ về việc đoàn tụ của đình chúng tôi.

Tháng năm nay, không may má tôi đã qua đời (có giấy chứng tử đính kèm). Nay hồ sơ đoàn tụ chỉ có một mình anh tôi. Nếu có thể, chúng tôi xin quý hội giúp đỡ cho bà ngoại tôi (Ngô Hương) được đi cùng với anh tôi. Nguyên bà ngoại tôi đã có tên trong hồ sơ vợ tôi (Trương Bội Khanh với số IV là 28846). Hồ sơ vợ tôi có 5 người là bà ngoại tôi, vợ tôi cùng 3 con gái của vợ tôi. Vợ tôi cùng 3 con gái đã có giấy LOI vì người bảo trợ là con trai vợ tôi (Trần Tuyết Nhi). Riêng bà ngoại tôi thì không có LOI (xin coi văn kiện đính kèm).

Ngoài các văn kiện cần thiết là một phong bì thư có dán sẵn tem để tiện việc liên lạc và một ngân phiếu 12 đồng đóng góp ủng hộ cho Hội.

Kính thờ,

Thanh

Dương Thành

RICHARD THANH YANG		688
CDL N8958031		
2628 ANZA STREET 415-751-3039		
SAN FRANCISCO, CA 94121		
Oct 01 1988		11-7018 3210
PAY TO THE ORDER OF	Families of Vietnamese Pol. Pri. Asso.	\$ 12 ⁰⁰ / ₁₀₀
Twelve Dollars only		DOLLARS
SINCE 1987 Homestead A FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION 5757 Geary Blvd., San Francisco, CA 94121		
FOR	Thanh Duy	Richard Yang

San Francisco, ngày 1/tháng 10, 1988

Kính thưa bà chủ tịch KM Thở;

Thờ và các văn kiện của bà đề ngày 29 tháng 7 năm 1988 chúng tôi đã nhận được gần hai tháng rồi, mãi đến gần đây chúng tôi mới thu thập được các giấy tờ cần thiết. Hôm nay chúng tôi xin gửi các giấy tờ cần thiết đó cho bà để bổ túc hồ sơ cho anh tôi (Dương Viêm).

Ba tôi, Dương Cẩm, là người bảo trợ cho anh tôi và má tôi (Trần Tang). Má và anh tôi đều được chánh phủ Hoa Kỳ cấp giấy I-171 vào năm 1981. Nhưng vì anh tôi lúc đó còn ở trại học tập cải tạo, anh tôi chưa có điều kiện nộp đơn xin xuất ngoại. Năm 1984 anh tôi được khôi phục quyền "công dân", lúc đó má và anh tôi mới nộp đơn với nhà nước Cộng Sản xuất ngoại. Đó là nguyên nhân trong sự chậm trễ về việc đoàn tụ của đình chúng tôi.

Tháng năm năm nay, không may má tôi đã qua đời (có giấy chứng tử đính kèm). Nay hồ sơ đoàn tụ chỉ có một mình anh tôi. Nếu có thể, chúng tôi xin quý hội giúp đỡ cho bà ngoại tôi (Ngô Hưởng) được đi cùng với anh tôi. Nguyên bà ngoại tôi đã có tên trong hồ sơ vợ tôi (Trương Bội Khanh với số IV là 28846). Hồ sơ vợ tôi có 5 người là bà ngoại tôi, vợ tôi cũng 3 con gái của vợ tôi. Vợ tôi cũng 3 con gái đã có giấy LOI vì người bảo trợ là con trai vợ tôi (Trần Tuyết Nhi). Riêng bà ngoại tôi thì không có LOI (xin coi văn kiện đính kèm).

Ngoài các văn kiện cần thiết là một phong bì thờ có dán sẵn tem để tiện việc liên lạc và một ngân phiếu 12 đồng đóng góp ủng hộ cho Hội.

Kính thờ,



Dương Thành

2628 Anza Street
San Francisco, Ca 94121
Tele: (415) 751-3039

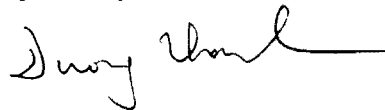
Kính thưa bà Khúc Minh Thở;
Lời khách sáo tôi không biết nói nhiều, xin bà cáo lỗi.
Tôi tên là Dương Thành, hiện đang cư ngụ tại địa chỉ trên.
Tôi có một người anh, nguyên là quân nhân của Việt Nam Cộng Hòa,
lý lịch của anh tôi như sau:

Tên họ: Dương Viêm
ngày sinh: ngày 16 tháng 5 năm 1948
nơi sinh: Chợ Lớn, Sài Gòn
Số quân: 68/150050
Cấp bậc: trung úy
Binh chủng: Sư Đoàn 18 BB (Tác chiến điện tử)
Thời gian cải tạo: từ 06-26-1975 đến 02-05-1983
Nơi xuất trại: xã Tân Hiệp, TP HCM

Người đứng đầu bảo trợ anh tôi là ba tôi, Dương Cẩm, hiện
ba tôi là công dân Mỹ. Số IV của hồ sơ anh tôi là IV 527-365.
Anh tôi đã được sứ quán Hoa Kỳ tại Bangkok cấp phát Letter Of
Introduction. Bản chính của LOI đã được cho anh tôi vào năm ngoái.
Đính kèm thư này là bản sao LOI, giấy xuất trại của anh tôi, hai tờ
giấy khai sinh của anh tôi.

Nếu có gì sơ sót về trường hợp của hồ sơ anh tôi, xin bà vui
lòng cho chúng tôi rõ. Xin bà nhận lời tri ền và cảm tạ nồng
nhiệt của chúng tôi đối với bà trong việc mang lại sự đoàn tụ
gia đình của chúng tôi. Thành thật kính chào bà và các nhân viên
làm việc của Families of Vietnamese Political Prisoners Association.

Nay Kính,



Dương Thành
Ngày 20 tháng 6 năm 1988

Tái bút:

Xin đính kèm thêm bản
sao Form I-171.

Thank you



Families of Vietnamese Political Prisoners Association

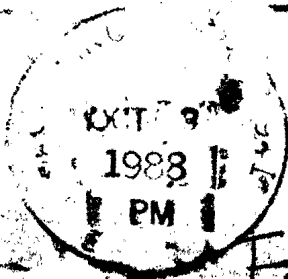
PO Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

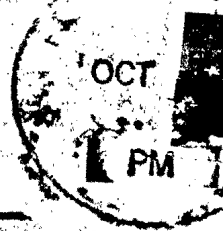
(Attn: Ms. KHUC MINH THO)

USA

T. Duong



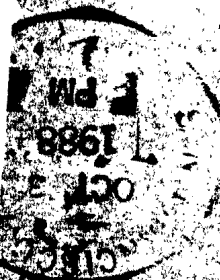
OCT 10 1988



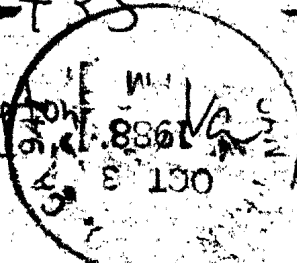
Families of Vietnamese Political

~~Prisoners Association~~

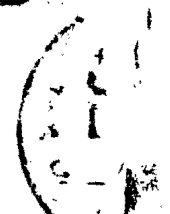
PO Box 5435



ANTI



22205-0635



CONTROL

____ Card
X Doc. Request; Form 11-12 1488
____ Release Order
✓ Computer 11-19-84
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter